

Eu, você e o outro de você, de Tamara Catharino

Duração: 40 min

M/ 18

Eu, você e o outro de você

Não é sobre o que é.

É sobre estar em vez de ser.

É nos transportar por uma viagem em espaços outros, virtuais ou não,  
mas que nessas camadas outras,  
nos encontramos para poder comunicar.

Comunicar eu e você, você e o outro de você, eu e através de você, com outro de você.

E por esses encontros nos espalhamos como líquido cibernético, e o NÓS se torna o espaço,  
o espaço construído para esse trabalho,  
construído pela presença deslocada do eu, você e o outro.

Tudo que vai, volta de alguma forma, mesmo que de uma forma não visível. É importante ser visível?

Onipresença é estar em todos os lugares,  
mas é transformar todos esse lugares na gente também.

Não é sobre virtualidade, mas é também. Não é sobre tecnologia, mas é também. Não é sobre ser um jogo,  
mas é também. Não é sobre presença, mas é também. Não é sobre eu, mas é também.

Não é sobre você, mas é também.

Criação e Interpretação: Tamara Catharino Aconselhamento Artístico: Sofia Dias & Vitor Roriz Colaboração:  
Bruno Brandolino

Imagens e Vídeo: Bibi Dória

Música: Uniform, de Alva Noto

Direção Técnica: Zeca Iglésias

“Eu, você e o outro de você” é uma performance desenvolvida no âmbito da segunda edição do Programa Avançado de Criação em Artes Performativas (PACAP2) no Forum Dança.

Tamara Catharino

Tamara Catharino nasceu na cidade do Rio de Janeiro (Brazil) no ano de 1992. Formada em Bacharelado em Dança na Universidade Federal do Rio de Janeiro. Depois de formada trabalhou como performer do coletivo Corpo estranho, Direção Aline Texeira(RJ/Brasil). Em 2016 iniciou um trabalho em colaboração com Ugo Alexandre Neves(RJ/Brasil) na companhia RioHop construindo o primeiro espetáculo “Samplers”. Em

2017 trabalhou com a companhia Grupo de Rua, do coreógrafo Bruno Beltrão(RJ/Brasil). Atualmente participa do Programa Avançado de Criação em Artes Performativas (PACAP 2), com cuardoria de Sofia Dias & Vitor Roriz oferecido pelo Forum Dança onde está desenvolvendo a criação de um solo chamado "Eu, você e o outro de você".

Apoios: O Rumo do Fumo, O Espaço do Tempo, La Place de la Danse, Alkantara Agradecimentos: Real, Companhia Olga Roriz, Frame, Carta Branca, Estúdios Victor Córdon

Produção do PACAP 2: Forum Dança

O Forum Dança é uma estrutura artística financiada pelo Governo de Portugal, a Direção Geral das Artes e a Câmara Municipal de Lisboa.

ENG

Eu, você e o outro de você, by Tamara Catharino

Piece lenght: 40 min

Adults

Eu, você e o outro de você

Eu, você e o outro de você

It's not about what it is.

It's about standing instead of being.

It is transporting us by a journey in other spaces, virtual or not,  
but in these other layers,

we meet to be able to communicate.

Communicate you and me, you and the other of you, me and you,  
with others of you.

And through these encounters we spread like cybernetic liquid, and WE become the space,  
the space built for this work,  
built by the displaced presence of self, you and the other.

Everything that goes, returns in some way, even in a non-visible way.  
Is it important to be visible?

Omnipresence is being everywhere,  
but it's turning all those places around us, too.

It is not about virtuality, but it is also about.

It's not about technology, but it's also about technology. It's not about being a game, but it is too.

It is not about presence, but it is also about presence. It's not about me, but it's about me too.

It is not about you, but it is also about you.

Credits:

Creation and Interpretation:Tamara Catharino

Artistic Advisement: Sofia Dias & Vitor Roriz

Collaboration: Bruno Brandolino  
Images and Video: Bibi Dória  
Music: Uniform, by Alva Noto  
Production: Forum Dança

Eu, você e o outro de você is a performance developed under the scope of the second edition of the Advanced Program in Performing Arts (PACAP2) at Forum Dança.

Tamara Catharino was born in the city of Rio de Janeiro (Brazil) in 1992. She holds a Bachelor's degree in Dance from the Federal University of Rio de Janeiro. After graduating she worked as a performer for the collective Corpo Estranho, under the direction Aline Texeira (RJ / Brasil). In 2016, she began working in collaboration with Ugo Alexandre Neves (RJ / Brasil) at RioHop, building the first show "Samplers." In 2017 she worked with the company Grupo de Rua, with the choreographer Bruno Beltrão (RJ / Brasil). She is currently attending the Advanced Program in Performative Arts (PACAP 2), under the curatorship of Sofia Dias & Vítor Roriz offered by Forum Dance where she is creating a solo called "I, you and the other of you".

Supports: O Rumor do Fumo, O Espaço do Tempo, La Place de la Danse, Alcantara

Acknowledgments: Real, Companhia Olga Roriz, Frame, Carta Branca, Estúdios Victor Córdon

Produção do PACAP 2: Forum Dança

Forum Dança is an artistic structure supported by Governo de Portugal, Direção Geral das Artes and Câmara Municipal de Lisboa.